



LA VOZ DE PEÑAFIEL

Depósito Legal: BU-415/2001

PUBLICACIÓN MENSUAL DISTRIBUCIÓN GRATUITA 5000 EJEMPLARES N°7 FEBRERO 2002

NUESTRA LOCALIDAD VOLVERÁ A TENER UN TRIBUNAL PROPIO

A falta de la aprobación por parte del Ministerio de Justicia, el Tribunal Superior de Castilla y León a propuesto a Peñafiel para la creación de un juzgado propio, recuperando así el perdido en 1988, con el polémico Decreto de Supresión de Juzgados Rurales.

Pág. 5

HISTORIA Y VALOR DE LOS EDIFICIOS ANTIGUOS DE PEÑAFIEL

¿Cuánto vale una casa antigua? Ésta es la pregunta que sin duda muchos propietarios se hacen en todas las poblaciones con un rico pasado histórico, como Peñafiel y otros pueblos de su comarca. A diferencia de lo que sucede con las casas modernas, todas construi-

das de la misma manera más o menos y con las mismas comodidades, la respuesta para las casas antiguas no puede ser una sola y, por ello, no es posible fijar un tanto por metro cuadrado. Depende de su situación de su estado de conservación ... **Sigue en Pág. 3**

EL MUSEO DEL VINO DE PEÑAFIEL PRESENTE EN EL SALÓN INTERNACIONAL

Pág. 5



CONSTRUCCIONES

HNOS. ARENALES MIGUEL
C. Las Huertas 14
Tlf y Fax: 983 881385

AZULEJOS
Y
GRES

ALMACEN DE
MATERIALES PARA LA
CONSTRUCCION

C/ Muñoz Calero Nº 8
Tel. 983 88 08 41



JOYERÍA HOLGUERAS
PRESENTANDO ESTE
ANUNCIO LES HACEMOS UN
15% DE DESCUENTO
Pza. Mayor 9; Tlf. 947 506396
ARANDA DE DUERO

RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD

SANTIAGO APÓSTOL

Apartado 3

Tlf. 983 881811 - 12

Fax: 983 880577

LA VOZ DE PEÑAFIEL

Nº DE PUBLICACIÓN: 7
FECHA: FEBRERO 2002

DIRECCIÓN
Christian Rojo

COLABORADORES
Jesús de la Villa
Alfredo Rodríguez
Vicente Rojo
Luis Martín Fandiño

MAQUETACIÓN
Christian Rojo

FOTOGRAFÍA
Vicente Rojo

PUBLICIDAD
Marina Sordo

**REDACCIÓN Y
PUBLICIDAD**
C. Juan Martín Empeinado Nº 6
Peñafiel 47300 Valladolid
Tlf: 983 880862
lavozdepenafiel@hotmail.com

La Voz de Peñafiel no se identifica
necesariamente con las opiniones
recogidas en los artículos firmados.

Reservados todos los derechos foto-
gráficos y literarios.

¿DEMOCRACIA O DEMAGOGIA?

Posiblemente la demagogia es el mejor camino para arruinar la democracia. Cuando los políticos, conscientes de la ignorancia instalada en las masas populares que permite la manipulación de los más caros intereses comunes, hablan a sus pueblos de promesas que nunca serán cumplidas, de derechos utópicos que jamás podrán disfrutar y, a la vez, les ocultan la absoluta realidad de este mundo en el que nada es gratuito y todo, absolutamente todo tiene un precio y exige un sacrificio, están practicando un feroz envenenamiento político de su audiencia, están sembrando demagogia.

Un llamativo ejemplo de lo que digo, lo ha puesto en boca de todos la República Argentina en este principio del año 2002. ¿Cómo puede estar en bancarota un país potencialmente rico ...? La respuesta está en los varios lustros que llevan políticos y líderes sindicalistas diciéndole al pueblo llano y noble de Argentina: Tienes derecho a todo y ... no estás obligado a nada. Un político demagogo jamás habla de obligaciones. Creo que Churchill fue un caso extraordinario, nadie lo había hecho antes ni tampoco lo hacen ahora.

Cuando un tribunal de Madrid se apoya en los Derechos Humanos para dejar en libertad a un delincuente altamente peligroso por su fuerte poder económico está practicando demagogia o algo peor si cabe. Para extirpar la demagogia, solo hay una receta: Educación, educación y educación. (Si se me permite parodiar a un conocido político, con frecuencia, demagogo). Pero es muy difícil la aplicación de la receta, porque la demagogia es con frecuencia la práctica habitual de los llamados a erradicarla. De modo que es algo así como "la pescadilla que se muerde la cola". Si el gobernante miente, si el magistrado prevarica, ¿quién impartirá educación y justicia?.

Esperemos que en este nuevo siglo que recién estrenamos, llegue el hombre a identificar la realidad de cada cosa y admita con naturalidad, el riesgo que supone la asunción de su propio destino individual aunque pueda apoyarse en el beneficio de la laboriosidad colectiva, pero sin intentar vivir a costa de ella.

En cierta ocasión, a un reivindicador de esos que se consideran con derecho a todo y sin ninguna obligación, le dijo J.F. Kennedy: No se preocupe Ud. Tanto por lo que América pueda hacer por usted y pregúntese qué puede hacer usted por América. Pues eso ...

Jacinto Ruiz Arenas

de la viña



vidrisol

a la bodega

- Botellas, jaulones, corchos, capsulas, barricas y durmientes.
- Maquinaria: Prensas, estrujadoras, depósitos, bombas y remontadores, embotelladoras, filtros, taponadoras, capsuladoras y etiquetadoras.
- Productos enológicos y de laboratorio.

C. Sendín 32
Pol. Industrial Allendeduero
Tel. y fax: 947 511402 www.vidrisol.com
Aranda de Duero

HISTORIA Y VALOR DE LOS EDIFICIOS ANTIGUOS DE PEÑAFIEL I

de su antigüedad, de su importancia histórica e, incluso, del gusto del comprador, que muchas veces prefiere tener algo exclusivo y único en lugar de una más de tantas casas modernas. Porque la principal diferencia y encanto de una casa antigua con respecto a una moderna reside en esto: en que se trata siempre de un edificio único y singular no construido en serie. Pero la pregunta principal es ¿quedan casas antiguas en Peñafiel y su entorno que merezcan ser conservadas y apreciadas por ello por los compradores? Si es así ¿Cómo son y cuáles quedan? Vamos a repararlo en este y en algún trabajo próximo. Las casas más antiguas de Peñafiel se construyeron en la Edad Media. En nuestra

tierra en aquellas épocas la construcción era bastante sencilla y utilizaba los materiales que daba la zona: piedra, barro y madera. En las edificaciones más humildes, de un solo piso, sobre unos cimientos de piedra se levantaba un zócalo de mampostería de un metro de altura aproximadamente, sobre el que luego se elevaban paredes de adobe o tapial. Es el sistema de construcción heredado de épocas muy remotas y del que quedan restos anteriores a los romanos en Pintia y otros poblados celtibéricos de nuestra región. El tipo más habitual de vivienda, sin embargo, tenía dos plantas y en el interior del recinto amurallado de Peñafiel, donde el espacio era más escaso, incluso tres, más los

desvanes bajo el tejado. El piso bajo era de piedra y los pisos superiores se construían con un entramado de vigas de madera cuyos huecos se rellenaban también de adobes o de tapial para formar las paredes exteriores y los tabiques de las habitaciones dentro de la casa. Rara vez se utilizaban sillares de piedra, salvo para las esquinas y puertas. La mayor parte de la construcción en piedra era de mampostería. Únicamente en grandes edificios, iglesias, conventos, palacios, se empleaban sillares en toda la fachada. Este tipo de construcción se mantuvo sin cambios en nuestra tierra hasta la aparición de los ladrillos en algunas casas del siglo XVII. Por lo tanto podemos decir que



Torre del Reloj



Casa de la Ribera

GESTIONES INMOBILIARIAS 
PEÑAFIEL - 2000 S.L.

C. Juan Martín Empecinado nº 6

Tlf: 983 880862

La Villa

CALZADOS Y DEPORTES

Pza. Adolfo Muñoz Alonso 10
Tif. 983 880419

Hostal PILI



Ctra. Valladolid-Soria 65
Tif. 983 880213



Plantación de
Viñedo por Láser
Colocación de pos-
tes con máquina.

- Y todo lo relacio-
nado con el viñedo.

C. Cayo García 6
Tif. 947540181
ROA (Burgos)

desde el siglo XVI hasta principios del siglo XX la forma y técnica de construcción de las casas siguió los modelos medievales.

En otras ciudades castellanas con gran tradición como Segovia, Ávila, Toledo o, incluso más cercanas como Cuellar y Sepúlveda todavía se conservan algunas casas de la Edad Media. Por su antigüedad son muy valoradas por los compradores, pues son muy raras y, además, el hecho de haberse mantenido tanto tiempo demuestra que su construcción es, generalmente, de una gran solidez. Por desgracia, Peñafiel no conserva hoy en día ninguna casa completa que pueda remontar a aquellos siglos. Sin duda si quedan restos de ellas en otros edificios posteriores que aprovecharon y renovaron casas medievales: muchas bodegas de las excavadas en la falda del Castillo remontarán a aquellos siglos y los cimientos o sótanos de piedra de alguna

casona del centro histórico sin duda son medievales. El único resto seguro de una fachada medieval todavía conservado está en las ruinas del antiguo Hospital de la Trinidad, el popularmente conocido de las Monjas, junto a la Torre del Reloj. Su arco gótico de piedra, quizá del siglo XIV, es una prueba de su antigüedad y los sillares de la fachada, lamentablemente demolida en parte hace unas pocas semanas, muestran la importancia del edificio en otro tiempo. Como edificio civil más antiguo conservado en Peñafiel el Ayuntamiento y otras instituciones deberían protegerlo y conservar sus restos. Por otra parte, es posible que lo que fue palacio de los Duques de Osuna en Peñafiel, en la calle llamada hoy, precisamente, del Palacio, enfrente del teatro-cine Don Juan Manuel también conserve elementos medievales en su piso bajo, construido con grandes piedras

labradas. Por desgracia sus propietarios derribaron hace algunos años la parte que da al jardín de Reoyo, perdiendo así la posibilidad de aprovechar o rehabilitar hoy un edificio que sería único en Peñafiel. Algo semejante sucedió en la Casa del Pasadizo, donde poco queda hoy salvo la fachada reconstruida, del señorial edificio que conservaba, con toda probabilidad, importantes restos medievales. Fuera de Peñafiel, quizá es en Curiel donde haya casas con mayores restos medievales. Muchas de ellas, por desgracia o se han derribado o están en ruinas. Desde luego la imponente fachada del magnífico palacio de los Zúñiga en la Plaza, merece no sólo su conservación, sino que lo que queda del edificio debería recuperarse como patrimonio único en toda la comarca: es el único resto de un edificio señorial medieval de la comarca. **Continuará**

Jesús de la Villa



Hospital de la Santísima Trinidad

LOGOS

Papelería

C. Calvario 8
Teléfono 983 881182



En invierno, descuento
10 % sólo en Artesanía

C. Derecha al Coso N° 45
Tif. 983 881018

EL MUSEO DEL VINO EN EL SALÓN INTERNACIONAL

La voz de Peñafiel asistió al III Salón Internacional del Vino, celebrado desde el 31 de Enero al 2 de Febrero en Madrid, a cuya inauguración asistió el Presidente de la Junta de Castilla y León, el secretario de Agricultura, Sr. Valín, el Presidente del Consejo Regulador y otras autoridades.

El Museo del Vino de nuestra ciudad se encontraba representado con un stand propio, sufragado por el ayuntamiento de Peñafiel, Diputación Provincial de Valladolid, Caja España y varios colaboradores más. Causó gran admiración la maqueta de nuestro castillo que presidía el stand y que atrajo la atención de los visitantes a la Feria. También llamó la atención de los organizadores del Salón, que decidieron concederle el 2ª Premio al Mejor Stand de la Exposición.



Stand del Museo del Vino de Peñafiel

PEÑAFIEL PODRÍA RECUPERAR SU TRIBUNAL DE JUSTICIA

Tras catorce años Peñafiel volverá a tener un tribunal propio y a convertirse en Partido Judicial. En el pasado mes de Diciembre José Luis de Pedro Mimbbrero, presidente del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, propuso la creación de cinco nuevos juzgados de primera instancia e instrucción en el objetivo de "crear nuevos partidos judiciales para acercar al máximo la Justicia al justiciable".

Los cinco nuevos juzgados se situarían en Sotillo de la Adrada o Arenas de San Pedro en Ávila, otro en el Espinar de Segovia, en Peñafiel, y juzgados nuevos en Burgos y en León. Peñafiel recuperaría así el juzgado que perdió con el Decreto de Supresión de Juzgados Rurales, y que nunca hubiera debido desaparecer.

Eso sí, después de presentar las propuestas, han de ser remitidas al Consejo General del Poder Judicial, el Ministerio de Justicia y la Junta, quienes tendrán la última palabra sobre la creación de los juzgados, pero es de suponer que estos no pondrán ningún impedimento y se limitarán a aprobar las propuestas.

Si finalmente esto sucediera, la noticia sería más importante de lo que a simple vista puede parecer, ya que como nos ha comentado el alcalde: "Es un hecho muy importante porque apoya el proyecto de convertir a Peñafiel en cabecera de servicios para toda la comarca. La construcción del nuevo juzgado era una de nuestras reivindicaciones principales, pero no esperábamos que pudiera fraguarse tan rápidamente".



*Bodegas
Hijos de
Antonio Polo*

Pza. Comunera 29
Tif. 983 881083

*La Bodeguita
de
San Vicente*

- *Graneles*
- *Embotellados*
- *Delicatessen*
- *Aceite Oliva Virgen extra*

A 50 m de la subida al Castillo
Paseo San Vicente S/N

EUROTIENDA



RECUERDOS
CERÁMICAS
Y DULCES TÍPICOS

C. Derecha al Coso 29
Tel. 983 881710

*Restaurante
M^a Eugenia*

Carta y Menú del día

Plaza de España 17
Tif. 983 873 115



NOTAS DE INTERÉS

EL CONSUMO MODERADO DEL VINO PUEDE REDUCIR UN 11% LA MORTALIDAD CORONARIA

El consumo moderado de vino puede reducir hasta en un 11% el riesgo de enfermedad coronaria, según el cardiólogo Valentí Fuster, que dirige el Instituto Cardiovascular del Hospital Monte Sinaí de Nueva York. Fuster participó en el II Foro Internacional "El Vino ante el Siglo XXI", organizado por la Fundación para la Investigación del Vino y la Nutrición (FIVIN).

Fuster, que recibió la primera medalla de oro que otorga Fivin, comparó el efecto cardioprotector del vino con el de Aspirina. "Se estima que la aspirina reduce hasta en un 30% la enfermedad cardiovascular", de modo que la diferencia con el vino "es que no haya tantos estudios prospectivos como con el ácido acetilsalicílico". El cardiólogo destacó que el consumo debe ser moderado, un máximo de dos copas al día, con el fin de que este caldo sea beneficioso para la salud. Asimismo, aludió a un estudio publicado recientemente en la revista Nature, que avala las bondades del vino para la prevención de determinadas patologías.

Valentí Fuster, de 56 años, estudió Medicina en la Universidad de Barcelona. Tras la estancia, como interino en el Hospital Clínico de la Ciudad Condal, se trasladó a los Estados Unidos.

CADENA
SERZ

F.M. 105.8
PLAZA EL CORRALILLO 4
TLF. 983 87 80 58

DOS TRABAJADORES MUE- REN EN PESQUERA APLAS- TADOS POR BARRICAS DE VINO

Miroslava Nenova, de origen búlgaro y Alberto Fernández, fallecieron mientras trabajaban en la bodega El Molar, situada en Pesquera de Duero. La tragedia llegó cuando varias barricas de madera se vinieron abajo aplastando a los dos trabajadores. Según afirman varios bodegueros la causa del derrumbe puede venir motivada por haber intentado disponer cinco filas de toneles frente a las tres que se deberían poner.

Nada más producirse los hechos acudieron al auxilio trabajadores de la propia bodega y de la cercana Emilio Moro, sin resultados positivos ya que la muerte fue prácticamente inmediata.

La joven de nacionalidad búlgara llevaba tres años en la empresa y estaba casada con un compatriota suyo, con quien tenía una hija de tres años. Por su lado Alberto Fernández Velasco, residente en la capital vallisoletana era sobrino del gerente de la bodega Julio Fernández.

AGUSTÍN GARCÍA BENITO: 2º PREMIO MARQUÉS DE LOZOYA

Un ensayo sobre la cerámica tradicional de Peñafiel ha sido merecedor del segundo puesto en el Premio de Investigación Cultural Marqués de Lozoya 2001. Según su autor Agustín García Benito en el trabajo intenta analizar la labor de los alfareros de esta localidad y sugiere reflexiones sobre nuestras tradiciones, que se están perdiendo a pasos agigantados. El premio otorgado por el Ministerio de Educación y Cultura cumplen ahora veinte años, desde que fueran instituidos en 1981 para galardonar estudios e investigaciones sobre el conjunto de las artes y las tradiciones populares españolas.

DONDE PASARLO BIEN

- BAR HJ Pza. España 13
- BAR EL SOPORTAL
- C. Empecinado
- BAR VELAY Pza. España 20
- BAR SENDA C. Capitán Rojas
- CAFÉ-BAR TEVET 90 Parque de la Judería.
- BAR GRIAL C. Subida al Hospital
- BAR VIANA C. San Bernardo
- LA CHARCA BAR
- DISCOTECA JOCKER

Comer y Cenar

- RESTAURANTE M^a EUGENIA:
Pza de España
- ASADOR MAURO:
Atarazanas S/N
- RESTAURANTE PEÑA-FIEL:
Avda. Escalona 1
- RESTAURANTE LA ABUELA:
Pza. El Coso 38
- RESTAURANTE MOLINO DE
PALACIOS: C. Constitución 16
- Bar Restaurante CAMPO: Ctra.
Pesquera 44.

EL ÚNICO PERIÓDICO
QUE CUESTA LO
MISMO EN PESETAS
QUE EN EUROS

PONGA SU
PUBLICIDAD EN
LA VOZ DE
PEÑAFIEL
TLF. 983 880862

EL MUNICIPIO DE PEÑAFIEL PREMIADO CON EL PIÑÓN DE ORO 2001

El premio que concede la Casa de Valladolid en Madrid ha recaído por primera vez en un municipio de Valladolid, destacando de Peñafiel la gran labor realizada en la recuperación artístico-monumental, cultural, turística y económica del municipio. Otros premiados han sido Miguel Ángel Cortés, por su entrega en favor del desarrollo y potenciación de la cultura, historia y costumbres vallisoletanas; Helios, por el centenario de la fundación de esta empresa modelo; IOBA, por su gran trabajo de investigación oftalmobiológico; y Lalo García, por su ejemplar trayectoria dentro del baloncesto de Valladolid.

Este galardón, que alcanza con esta su decimoquinta edición, fue creado para reconocer la entrega, trabajo y bien hacer de entidades o personas vallisoletanas en favor de la tierra que les vio nacer. Es concedido por un jurado formado por los directores de todos los medios de comunicación de Valladolid: prensa, radio y televisión.

Durante estos 15 de años de existencia han sido muchos y muy destacados los premiados. Desde 1987 en que se premio a Jose María Aznar, como presidente de la Junta de Castilla y León, Concha Velasco, Miguel Delibes, los Celtas Cortos, Myriam Blasco, Javier Mínguez, Isaac Viciosa, Gustavo Martín Garzo, Jesús Delgado, Inés Sastre o el recién premiado con el Goya Emilio Gutierrez Caba, dan muestra de la importancia de estos premios.

HOMBRES ILUSTRES DE PEÑAFIEL III

Para mí es una gran satisfacción haber conseguido que una buena parte de la población peñafileense haya despertado su interés por los hombres y mujeres relevantes de nuestro pueblo, circunstancia que tenemos que agradecer a La Voz de Peñafiel.

También es positivo saber que muchas personas han desempolvado sus libros y notas para averiguar la veracidad de lo escrito en la crónica y comentar conmigo diversos pormenores. La bruma del tiempo cubre los primitivos conocimientos que adquirimos en nuestra juventud; sino aireamos nuestros libros de consulta y los legajos de los archivos permanecemos sin actualizarnos con la consiguiente pérdida de riqueza cultural. Varias personas inquietas por la investigación me llamaron el mismo día que salió la crónica expresándome sus dudas y aclaraciones, entre los que destaco (aunque a ellos no les guste) a D. José María Díez Asensio y a D. Santos Martín Marcos. También mi buen amigo Semproniano Repiso Redondo de Quintanilla de Arriba sigue con interés la crónica. Semproniano es un autodidacta que en su biblioteca no tiene polvo ningún libro amén de los muchos que han pasado por sus manos. Desde niño comenzó a trabajar en el campo y no ha tenido ocasión, como otros muchos, de desarrollar su inteligencia en las aulas de la Universidad quedando su talento oculto por falta de oportunidad. En el año 1984 escribió un maravilloso prólogo en el último libro que

publicó D. Fortunato Escribano, también es autor de numerosas crónicas publicadas en la prensa.

Fe de erratas:

-El rey Sancho IV confirmó el señorío de Peñafiel a su primo el Infante D. Juan Manuel en el año 1285 y no en el 1324 como aparece.

-Donde pone que Diego de San Pedro fue alcalde de Peñafiel, debe poner que fue alcaide del castillo de Peñafiel

-Donde pone que San Jacinto vivió por mediados del S. XII, debe poner por mediados del S. XIII

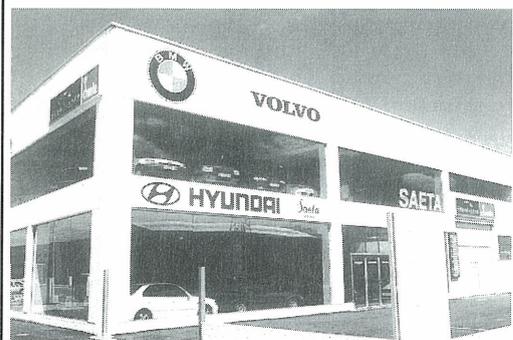
-Donde pone el carlista Balsameda, debe poner Balmaseda.

-Donde pone las Hermanas de Santa Clara, tendría que poner de Santa Ana.

Juan de Aragón: Hijo de Fernando de Antequera, fue señor de Peñafiel por cesión de su padre del año 1414 al 1425, se sublevó contra su primo el rey de Castilla Juan II, fracasó y Peñafiel pasó al patrimonio real. Juan II ordenó destruir el castillo que sirvió de ayuda a los sublevados en el 1431. De Juan de Aragón y su segunda esposa Juana Enríquez nació Fernando V de Castilla "El Católico".

D. Fortunato Escribano: Médico e historiador peñafileense, su enfermedad le impidió ejercer. Murió en Octubre de 1986. Sus libros se caracterizan por su inquietud en la defensa del desarrollo castellano. ¿Continuará?

Luis Martín Fandiño



Polígono Allendeduero
Avda. Montecillo 27
Tlf. 947 510390
Fax 947 507614
09400 Aranda de
Duero



**DEJAR DE FUMAR
EN
UNA SOLA SESIÓN**

TABASTOP

“Centro de Medicina Natural”
Información”

947 512820

659 228674

GARANTIZADO

DEPORTES

AT. PEÑAFIEL ... en Enero



Jesús Olmedo, elegido como mejor jugador del 2001 en la Gala del Deporte. ¡¡¡Felicidades Jesús!!!

13ª Jornada

LAS COSAS EN SU SITIO

A.D.Villaverde 1 At.Peñafiel 3

A pesar de adelantarse en el marcador, el Villaverde pagó los platos rotos de un Peñafiel dolido por su derrota ante Pedrajas. Los goles de Platero, Rubén y Folan pusieron las cosas en su sitio en la clasificación. La 14ª jornada, del 5 de enero fue de descanso para el Peñafiel.

15ª Jornada

2002 EN LA CAÑADA

At.Peñafiel 5 At.Serrada 0

Tras el descanso navideño se recibe a un recién descendido al que se vence con facilidad gracias a los goles de Javi y Misiego. Diego Misiego se convirtió en el protagonista del partido al conseguir cuatro goles. La Cañada sigue siendo un campo muy difícil para todos los equipos.

16ª Jornada

DOMINIO ABSOLUTO

A.C.D.Arcamadre 0 At.Peñafiel 6

Misiego (2), Jesús (2), Rubén y Toño Vázquez de penalty fueron los goleadores en un partido que se encarriló desde el primer minuto. Con un 4-0 en el descanso, Carlos Arranz movió el banquillo para que todos los jugadores participaran en la 12ª victoria del equipo. En la foto, el guardameta Toño, marca un gol de penalty.



1	At. Tordesillas	44
2	At. Peñafiel	40
3	U.D. Arroyo	37
4	C.D. Pedrajas	36
5	C.F. Viana	34
6	A.D. Simancas	32

17ª Jornada

BUEN FÚTBOL Y NUEVA VICTORIA

At.Peñafiel 2 C.F.Matapozuelos 0

Aunque el árbitro y las malas maneras de los visitantes intentaron amargar el día al Peñafiel, un gol de Misiego en la 1ª mitad no era suficiente para el buen juego que se ofrece en La Cañada. La justicia se asomó en la 2ª parte con el gol de Rubén y el Peñafiel se mantiene firme en puestos de ascenso.

Bar el Soportal
PLATOS COMBINADOS
HAMBURGUESAS
C. EMPECINADO 5

CAMPO
 HOSTAL - RESTAURANTE - BAR



RESTAURANTE-BAR

Ctra. de Pesquera, 44

Tif.: 983 880 126



HOSTAL

C/ Encarnación Alonso

Tif.: 983 873 192

Bar Restaurante

La Abuela

ESPECIALIDAD EN BACALAO CON TOMATE,
 CANGREJOS, POTAJES Y COMIDA CASERA

PLAZA DEL COSO 38

Tif. 983 880 579

EL VALLADOLID GANA EL II TORNEO DE BALONMANO VILLA DE PEÑAFIEL

Los días 2 y 3 de Febrero se disputó en nuestra localidad la segunda edición del Torneo de Balonmano Villa de Peñafiel, que reunió durante el fin de semana a cuatro equipos de la División de Honor: C.D. Bidasoa de Irún, Frigoríficos Cangas de Morrazo, Ademar de León y C.B. Valladolid.

Las semifinales jugadas el sábado enfrentaron al Valladolid y al Cangas con el resultado de 34-29 a favor de los pucelanos, y al Ademar de León contra el Bidasoa, venciendo estos últimos por 26-23. El tercer puesto se lo adjudicó Ademar, mientras que en una vibrante final el C.B. Valladolid revalidaba su título imponiéndose por 27-25 al Bidasoa.

La afición no falló a la cita y aprovechando la entrada gratuita llenó el recinto los dos días. Los equipos por su parte elogiaron la organización del torneo, que en poco tiempo se ha hecho con un importante hueco en el calendario nacional, y que proyecta alcanzar la internacionalidad en próximas ediciones

UN NUEVO CONCEPTO DE LA FIESTA:

DISCOTECA JOCKER

Un nuevo concepto de la fiesta ha llegado a Peñafiel de la mano de Discoteca Jocker. Un concepto que se define por la sencilla operación de sumar un ambiente discotequero con buena música y la celebración frecuente de espectáculos y conciertos para salirse un poco de la norma habitual. Para demostrarlo en este comienzo de Febrero ya se han celebrado dos fiestas de inauguración: el sábado 2 de Febrero se vivió la Fiesta J.B. en la que unas azafatas de esta popular marca de ginebra sortearon minicadenas y otros premios. Y el día 9 se celebró la gran fiesta de inauguración con la actuación de drag-queens y go-go's, tanto femeninas como masculinas, para que todo el mundo pudiera disfrutar.

El propietario de la discoteca nos comenta lo que pretende ser Jocker: "Queremos que se convierta en un lugar de reunión y diversión, donde toda la

gente pueda tener su sitio. La discoteca tiene una capacidad de 300 personas y la entrada es libre y gratuita todos los días, salvo a lo mejor en espectáculos o conciertos especiales, en que se podría cobrar un precio simbólico con derecho a consumición, para así poder controlar la afluencia. El local está dividido en dos grandes secciones, por un lado está un café-bar precioso con un ambiente más tranquilo que pudiera ir dirigido a la gente un poco más mayor; y luego está la zona de discoteca destinada a la gente que quiera bailar tranquilamente buena música de baile, pero eso sí, nada de bakalao, que hoy por hoy sólo trae problemas. Queremos sobre todo conseguir que la discoteca sea un lugar con un ambiente sano y agradable, sin malos rollos ni peleas." Así que ya sabéis, si queréis pasar buenas noches de fiesta, la mejor carta es el comodín, es JOCKER.



**Gregorio Guillén
nos envía esta
bonita fotografía de
la Laguna Negra de
Soria completamente
congelada.**

CAFE BAR



**Café - Bar
"TEVET-90"**

Tlf. 983881127

C. Teniente Morube

**CRISTALERIA
CRISTAFIEL**

- Enmarcación
- Mamparas baño
- Vidrieras
- Grabados
- Espejos
- Cristalería

Avd. Constitución 16 Tlf. 983882058

**LA CHARCA
BAR**



659 02 43 05 PEÑAFIEL

ABANICO

Moda joven

Grandes Rebajas

C. Capitán Rojas-Tlf.983873085



AGENDA

Ayuntamiento	983 880002
Fax Ayuntamiento	983 880137
Biblioteca pública	983 881326
Centro ocupacional	983 880529
Oficina de turismo	983 881526
Policía local	983 873116
Polideportivo municipal	983 881394
Centro Social "El Mirador"	983 880564
Seguridad Social	983 880086
Notaría	983 881005
Registro	983 880868
Residencia de Ancianos	983 880051
Guardia Civil	983 880017
I.E.S. Conde Lucanor	983 881091
INEM Oficina	983 880308
Delegación de Agricultura	983 881415
Confederación del Duero	983 880329
Bomberos	983 880258
Centro de salud	983 873099
Oficina de correos	983 880359
Cruz Roja	983 880769
Juzgado	983 880107
Parada de taxis	983 880228
Colegio Público	983 880318
Parque Obras	983 881254
Colegio Inmaculada	983 880856
Proder	983 881284
Aula Mentor	983 880947

BIBLIOTECA

- De lunes a viernes: De 11,30 a 14,00
De 16,30 a 20,00
(Lunes mañana cerrado)
- Sábado de 11,00 a 14,00

HORARIO DE AUTOBUSES

RENFE IÑIGO

Coria -Salamanca - Soria -
Zaragoza - Barcelona:

- HACIA BARCELONA:

Lunes a Sábado: 14,00.

Diario: 9,30

Viernes o víspera puente: 18,30

Domingos: 18,00

- HACIA EXTREMADURA:

Lunes a viernes: 4,25 (Hasta
Salamanca) y 18,00

Domingos: 18,40 (Hasta Salamanca)

Jueves y Viernes: 4,25

Sábados y Domingo: 00,40 (Hasta
Salamanca) y 18,00

* Horarios de paso aproximados

* Presentarse 15 minutos antes

LINECAR

Peñafiel - Madrid

- Laborables: 15,00

- Festivos: 17,00

OFICINA DE TURISMO

Plaza del Coso. Tlf. 983 881526

Abierto todos los días de 11 a 14 y
de 16,30 a 19

CASA DE LA RIBERA

Plaza del Concejillo

Horarios: Reserva en Oficina de
Turismo.

Pases teatralizados: Fines de semana
y festivos a las 12,00, 13,30, 17,00,
18,30 y 19,00

Tarifas: Mayores 12 años 500 Ptas
De 8 a 12 250 Ptas.

AULA DE ARQUEOLOGÍA

Plaza del Coso 31-32

Horarios: Abierto fines de semana y
festivos. -Mañanas de 11 a 14

-Tardes de 16,30 a 19,30

Tarifas: -Mayores de 12 años 200 Ptas

-De 8 a 12 años 100 Ptas.

-Grupos 125 Ptas.

MUSEO DE ARTE SACRO

Plaza de España

Horarios: Abierto fines de semana y
festivos -Mañanas de 11 a 14

-Tardes de 16,30 a 19,30

Tarifas: -Mayores de 16 años 250 Ptas

-Grupos 125 Ptas.

EMPRESA NAVARRO

Peñafiel - Valladolid

- SALIDAS PEÑAFIEL:

Laborables: 8,00; 8,45; 10,00; 12,30;
15,00; 18,45 y 20,45

Festivos: 12,15; 15,00 y 20,45

- SALIDAS VALLADOLID:

Laborables: 8,00; 11,00; 13,00; 13,15
los viernes; 14,00; 18,00; 20,00.

Festivos: 9,00; 14,00; 17,30 y 22,30

Peñafiel - Aranda

- Laborables: 8,45; 11,45; 14,45;
18,45; 20,45

- Festivos: 9,45; 14,45; 18,15; 23,15

LA SEPULVEDANA

Madrid - Peñafiel:

- SALIDAS MADRID:

Sábados, domingos y festivos: 9,00

Lunes a viernes: 15,30 y 18,30

Sábados laborables: 15,30

-SALIDAS PEÑAFIEL:

Laborables 7,15 y 17,30

Domingos y festivos: 17,30



CAFE - BAR - HAMBURGUESAS

C.Derecha al Coso 15 - Tlf. 983 881379

MUSEO DEL VINO

Castillo - Tlf. 983 88 11 99

Horarios:

- De martes a viernes: De 11,30 a 14,30
de 16,30 a 19,30. (Invierno)

- Fines de semana y festivos de 11,30 a
14,30 y de 16,30 a 20,30.

- De martes a domingo: de 11,30 a 14,30
y de 16,30 a 20,30. (Verano)

- Lunes cerrado, excepto festivos.

Tarifas:

- Sólo castillo 250 Ptas.

- Visita Museo + Castillo 600 Ptas.

- Grupos concertados - 25%

- Visita + degustación 1.600 Ptas.

- Gratuito para menores de 12 años.

FARMACIA DE GUARDIA

- Del 8 al 14 de Febrero:
Ernesto del Campo
C. Capitán Rojas 9

- Del 15 al 21 de Febrero:
Manuel de la Torre
Mercado Viejo 27

- Del 22 al 28 de Febrero:
María Dolores García
Travesía del Calvario

HORARIO DE MISAS

- Iglesia de S. Pablo

• A Diario 9,00 y 19,00

• Festivos 9,00; 13,00 y 19,00

- Parroquia San Miguel de Reoyo

• A Diario 19:30 excepto lunes.

• Festivos 13,00 y 19,30.

- Convento de Sta. Clara

• Domingos a las 10,00

**BAR
AVENIDA**
PARADA DE
AUTOBUSES



Tlf. 983 880312

COMPRO - VENDO - ALQUILO - VARIOS**INMOBILIARIA****GESTIÓN PEÑAFIEL 2000**

Vendo Casa en Medina del Campo: 2 pisos. Piso de abajo, 140 m², con cocina, baño y patio con salida. Piso de arriba con 5 habitaciones, comedor, cocina y terraza. También se venden por separado. 145.444,93 . Tlf: 983 880862

Vendo duplex en Peñafiel: C. Sta. Engracia nº4. 96.161,94 . Cochera 12.621,25 . Tlf: 983 880862.

Vendo duplex en Peñafiel: Plaza del Corralillo Nº2. Arriba 2 dormitorios abuhardillados y un baño completo. Abajo servicio-cocina. Salón comedor. 75 m². 96.161,94 . Tlf. 983 880862

Vendo local comercial en Peñafiel: C. Calvario Nº6, 202 metros cuadrados. 130.419,63 . Tlf. 983 880862

Vendo solar edificable en Peñafiel: Traviesa San Fructuoso, C. La Olma; 170 m². 99.167,00 . Tlf. 983 880862

Vendo solar en Peñafiel: Frente Cuartel Guardia Civil; 9.000 m², edificables 4.300. Tlf. 983 880862

Vendo solar urbano: 950 metros cuadrados, construidos 543. C) Bohariza 7 en Campaspero. Tlf. 983 880862

Vendo suelo urbano: 1012 m. cuadrados. C. Camino de Vegafria 11 en Campaspero. Tlf. 983 80862

Vendo o alquiler Bar Restaurante con vivienda en Quintanilla de Arriba. Tlf: 983 880862

Vendo casa en Quintanilla de Arriba: 2 pisos. 983 880862

Vendo casa en Quintanilla de Arriba: Y tierras en Quintanilla Manzanillo y Peñafiel. tlf. 983 275781- 630990558

**GESTIONES INMOBILIARIAS
PEÑAFIEL 2000 VENDE PISOS
EN LA COSTA:**

- TORREVIEJA
- BENIDORM
- MANGA DEL MAR MENOR
- DENIA

INFÓRMESE EN EL TLF.
983 880862

**SI QUIERE PUBLICAR SU
ANUNCIO POR
PALABRAS LLAME A
LA VOZ DE
PEÑAFIEL
Tlf: 983 880862**

VEHÍCULOS**EUROTALLER SAETA**

- SE VENDE NISSAN PATROL GR
- SE VENDE TATA PICK-UP
- SE VENDE AUDI 80 TDI
- SE VENDE FORD MONDEO V6
- SE VENDE FORD FIESTA 1.4
- SE VENDE RENAULT 19 CHAMADE
- SE VENDE FIAT UNO TURBO
- SE VENDE VW GOLF 1.9 D

TLF: 947 510390

MOTOS TWIN

- Se vende BMW K75: Muy buen estado, impecable, PVP. 3.155,31
- Se vende CAGIVA ROAPTAR: Custom-Retro 125 cc. 2TPVP. 901,52 .
- Se vende HONDA CR250: Año 96, revisada, 2TPVP. 2.944,96 .
- Se vende KAWASAKI VULCAN 500: Año 93. 2.103,54 .
- Se vende KAWASAKI ZXR750: Año 94, 4.507,59 .
- Se vende KAWASAKI GPZ 500: Año 92, 1.592,68 .
- Se vende DERBI ATLANTIS: 1.075,81 .
- Se vende APRILIA SR50: 1171,97 .
- Se vende PEUGEOT TREKKER 50: 811,37 .
- Se vende HONDA PACIF COAST 800: 6004,11 ., impecable.

TLF: 947 512784

Vendo BMW 525 I: Precio económico. Interesados llamar al Tlf: 607-376886

Millenium
Informática y Comunicaciones
C. General Yagüe 2
Tlf: 983 881345

VARIOS

Vendo escopeta de caza: Tlf. 629004740

Vendo cocina económica vasca. Semi-nueva 3.000 . Tlf. 983880862

Se venden dos parcelas rústicas: Denominación de origen Zona Manzanillo, 6 hectáreas. Tlf. 983880862.

Vendo cochinos de matanza: Alimentación tradicional. Granja Mirabuenos. Tlf. 947561084

Se necesita camarero: Para Restaurante M^a. Eugenia. Tlf: 983 873115

Empresa de ámbito nacional: Precisa de señoras, señoritas entre 23 y 35 años para su departamento de telemarketing. Tlf. 947 512800

Vendo 6 puertas ciegas y 3 con vidriera en sapelly, 1^a calidad. Tlf. 626675006

**Jesús Soto
Arévalo**

**TRANSPORTES
MOVIMIENTOS DE TIERRAS
Tlf. 983 881379**

BRICO-FIEL

- BRICOLAJE
- MUEBLES A MEDIDA
- ENMARCADO DE CUADROS
- MESAS DE ORDENADOR

**C. Escalona 18
Tlf. 983 881928**

HYOSUNG **aprilia** **YAMAHA**
SUZUKI **Kawasaki**
PEUGEOT **SCOOTERS**
CAGIVA **HONDA**
TWIN
MOTOCICLETAS
Avda. Castilla 84
Aranda de Duero
Tlf. 947512748



CINE

TEATRO DON JUAN MANUEL

Ni una palabra: Michael Douglas vuelve a protagonizar un thriller de acción.

- Sábado 9: 22,30
- Domingo 10: 20,00 y 22,30
- Lunes 11: 21,00

Kirikú y la Bruja: Película de dibujos animados de gran exquisitez estética.

- Domingo 10: 17,30

Princesa por sorpresa: ¿Qué harías si un día te convirtieras en una princesa? Julie Andrew vuelve al cine en esta entretenida película.

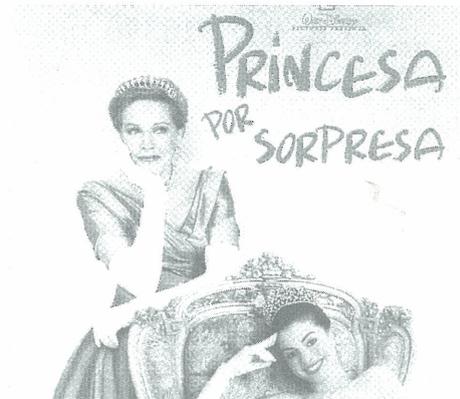
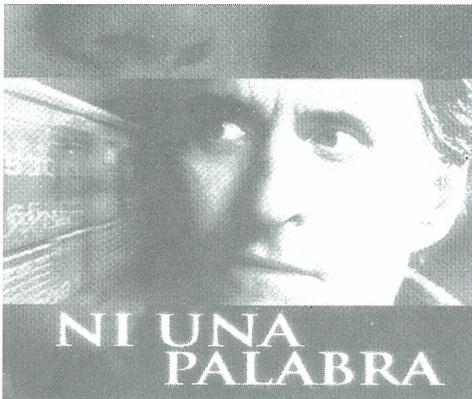
- Sábado 16: 22,30
- Domingo 17: 20,00 y 22,30
- Lunes 18: 21,00

Pinocho y Geppeto: Una nueva versión del clásico cuento.

- Domingo 17: 17,30

Spy Game: Robert Redford y Brad Pitt se vuelven a juntar en pantalla para protagonizar una película de juegos y traiciones entre espías.

- Sábado 23: 22,30
- Domingo 24: 20,00 y 22,30
- Lunes 25: 21,00



“Algunas personas solo guiñan los ojos para poder apuntar mejor”

Billy Wilder

“Llegará un día en que las máquinas piensen, pero nunca podrán tener fantasías.”

Theodor Heuss

“Acomodarse con la pobreza es ser rico. Se es pobre no por tener poco, sino por desear mucho”

Arthur Schnitzler



PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN Y VENTA DE PISOS DE UNO O DOS DORMITORIOS, LOCALES Y PLAZAS DE GARAGE

C.DERECHA SALVADOR Nº18

**GESTIÓN PEÑAFIEL 2000
TLF. 983 880862**